



ПРОЗАИЧЕСКИЙ ФОЛЬКЛОР КАРЕЛОВ КЕСТЕНЬГСКОГО КРАЯ

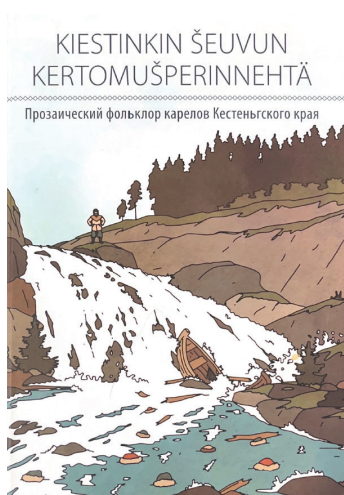
PROSE FOLKLORE OF THE KARELIANS OF THE KESTENG'S TERRITORY

Рецензия на книгу: Прозаический фольклор карелов Кестеньгского края / сост. М. В. Кундозерова. – Петрозаводск; Уляновск: Областная типография «Печатный двор», 2023. – 456 с.

Book review: Prose folklore of the Karelians of the Kesteng's territory / compiled by M. V. Kundozeroва. – Petrozavodsk; Ulyanovsk: Regional Printing House "Printing House", 2023. – 456 p.

Книга «Прозаический фольклор карелов Кестеньгского края» является продолжением сборника фольклорных текстов «Песенный фольклор кестеньгских карел», переизданного в 2020 г.¹ Первое издание сборника с идентичным названием было осуществлено в 1989 г. известным фольклористом Н. А. Лавонен². С этого времени никто из исследователей не обращался к комплексному исследованию и иллюстрации фольклорной традиции карелов Кестеньгского (ныне Лоухского) района.

Очевидно, что современная сложившаяся ситуация с карелами требует пристального внимания к языку и культуре карельского этноса. Во-первых, итоги Всероссийской переписи населения 2021 г. показали, что в период с 2010 по 2021 г. численность карелов – титульной нации Республики Карелия – сократилась почти вдвое. Во-вторых, с 2017 г. карельский язык включен в так называемую Красную книгу языков, или в «Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения».



В связи с этим необходим активный процесс ревитализации и сохранения карельского языка и культуры карелов. Актуальными являются исследования по грамматическому строю, лексике карельского языка, фольклору, литературе, этнологии, этнографии карелов и др.

Сборник «Прозаический фольклор карелов Кестеньгского края» является первой комплексной публикацией устного прозаического наследия олангских и кестеньгских карелов,

проживающих на территории Республики Карелия (Лоухский район) и Мурманской области (Кандалакшский район). В издании эта территория именуется Кестеньгским краем. Составителем сборника, автором вводной и вступительных статей к частям «Сказочная проза» и «Несказочная проза» стала научный сотрудник сектора фольклористики и литературоведения (с фонограммархивом) Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН (ИЯЛИ КарНЦ РАН) кандидат филологических наук Мария Владимировна Кундозерова. Структуру сборника образуют вводная статья от составителя, две части, примечания и приложения.

В вводной статье уделяется внимание исследованию карельской фольклорной традиции рассматриваемого ареала. Автор отмечает, что «фольклорная проза карелов Кестеньгского края становилась объектом изучения лишь частично, в основном в рамках публикации текстов» (с. 13). В этом ключе упоминаются сборник карель-

¹ См.: Песенный фольклор кестеньгских карел. 2-е изд. / сост. Н. А. Лавонен; науч. ред. А. С. Степанова; отв. ред. М. В. Кундозерова. Петрозаводск, 2020.

² См.: Песенный фольклор кестеньгских карел / изд. подгот. Н. А. Лавонен. Петрозаводск, 1989.

ских сказок³, хрестоматия «Карельский фольклор»⁴, монография «Персонажи карельской мифологической прозы»⁵, «Карельская баня: обряды, верования, народная медицина и духи-хозяева»⁶ и др. Сборник основывается на богатой источниковой базе: это рукописные коллекции Научного архива ИЯЛИ КарНЦ РАН, записи Фондограммархива ИЯЛИ КарНЦ РАН, личные полевые материалы М. В. Кундозеровой, материалы из путевых заметок, статей и книг путешественников и др., из которых были извлечены 139 произведений прозаического фольклора. В издании тексты представлены на языках оригиналов (карельском, финском) с переводом на русский язык; также несколько образцов приведены на русском языке.

Первая часть издания «Сказочная проза» содержит сказки о животных, волшебные, новеллистические, бытовые сказки, сказки-анекдоты и легендарные сказки. Вступительная статья включает материал об истории собирания сказок, информацию о респондентах и некоторых сюжетах. Первым собирателем сказок Кестеньгского края стал финский лингвист, фольклорист Элиас Лённрот в 1836–1837 гг.⁷ Полные тексты сказок были записаны финским исследователем Арвидом Генетцом в 1871–1872 гг. и опубликованы в сборнике «Karjalan kielen näytteitä» («Образцы карельской речи», 1936)⁸. После этого на протяжении 70 лет сказки не собирались; их регулярное фиксирование возобновилось только в 1939 г.

Сбором материала занимались студенты Петрозаводского государственного университета под руководством В. Я. Евсеева (1956, 1957, 1959 гг.), сотрудники КарНЦ РАН А. С. Степано-

ва и Н. А. Лавонен (1967, 1969, 1972 гг.), П. М. Зайков (1973 г.). С 1975 по 1990 г. Н. А. Лавонен предприняла серию планомерных выездов для сбора и изучения фольклорной традиции Кестеньгского района (с. 21–22). После двадцатилетнего перерыва экспедиционная деятельность возобновилась в 2010 г., далее в 2019, 2021 и 2022 г. К сожалению, в эти периоды практически не было записано ни одной сказки. Вероятно, это связано с тем, что информанты уже не помнят сказочного материала.

М. В. Кундозеровой выполнена полная опись сказок рассматриваемого региона, представленная в примечаниях к рецензируемому изданию. Всего в описи упоминаются 157 текстов, из которых 29 включены в сборник: 4 – о животных («Repo ta kontie» – «Лиса и медведь», «Kiššänpojat ta ropo» – «Котьята и лиса», «Repo itkijänä» – «Лиса-плакальщица», «Nakrehen starina» – «Репка»), 17 – волшебных (например, «Kultalintu» – «Золотая птица», «Mušta lammaš» – «Черная овца», «Kolme kešryäjä» – «Три пряхи», «Čuagirpojan apulaini» – «Помощник царевича» и др.), 7 – новеллистических, бытовых, сказок-анекдотов и др. (например, «Viisaš tytär» – «Умная дочь», «Kuin köyhä poika miehet petti» – «Как бедняк мужиков обманул», «Matti ta rappu» – «Матти и поп», «Hauki, riekko ta ropo» – «Шука, куропатка и лиса» и др.), 1 – легендарная («Kolme vellie ta Jumala» – «Три брата и Бог»).

Вторая часть «Несказочная проза» содержит предания, легенды, рассказы о Топозерском монастыре и мифологическую прозу. Во вступительной статье достаточно широко представлена информация об особенностях каждого жанра.

Впервые предания были записаны в Кестеньгском крае финскими путешественниками в 1837 г., их сбор продолжался до 1914 г. В приложении М. В. Кундозеровой указаны все имена собирателей, их маршруты, материалы и в качестве примечаний область знаний (фольклор, этнография, лингвистика и т. д.) (с. 383–398). Далее записи зафиксированы уже в советский период начиная с 1956 г. Всего в архивах и опубликованных источниках выявлено 186 преданий: о заселении и освоении края (это самая обширная группа), об аборигенах края, окладах, о борьбе с внешними врагами, о разбойниках. В сборнике представлено 31 предание (например, «Kiestinkin muotoštumini» – «Появление Кестеньги», «Tuhkalan ensimmäiset eläjät» – «Первые жители Тухкалы», «Lappalaiset Korpijärvellä» – «Лопари на озере Корпярви»).

Легендарная проза Кестеньгского края достаточно скудна. Это объясняется отсутствием особого интереса собирателей к этому жанру, так как у них в приоритете были руны, причитания, сказки, былички и бывальщины. Все 11 легенд включены в рецензируемый сборник (например, «Kuin kuuta tervatti» – «Как луну детем мазали», «Skokuna – Jumalan pelašto» – «Лягушка – Божья корова», «Pyhän Pohročan uni» – «Сон Святой Богородицы», «Kuuto-man tervoaaja» – «Смолильщица луны»).

Раздел историко-легендарной прозы завершается пятью рассказами о Топозерском монастыре, который являлся крупным старообрядческим центром Северной Карелии и имел большую значимость. Этот монастырь просуществовал со второй половины XVII в. до

³ См.: Карельские народные сказки / изд. подгот. У. С. Конкка. М.; Л., 1963.

⁴ См.: Карельский фольклор: хрестоматия / подгот. Н. А. Лавонен. Петрозаводск, 1992.

⁵ См.: Иванова Л. И. Персонажи карельской мифологической прозы: исследования и тексты быличек, бывальщин, поверий и верований карелов. М., 2012. Ч. 1.

⁶ См.: Иванова Л. И. Карельская баня: обряды, верования, народная медицина и духи-хозяева. М., 2016.

⁷ См.: Путешествия Элиаса Лённрота: Путевые заметки, дневники, письма 1828–1842 гг. / науч. ред., авт. вступ. ст. и примеч. У. С. Конкка. Петрозаводск, 1985.

⁸ См.: Leskinen E. Karjalan kielen näytteitä. 3. Helsinki, 1936.

второй половины XIX в. К сожалению, устных преданий о появлении Топозерского монастыря не зафиксировано, есть только упоминание в путевых заметках А. Эрвасти, что его основателями были беглые соловецкие монахи⁹. В связи с этим в сборник включены только те рассказы, в которых повествуется о последних этапах существования монастыря: об угрозе закрытия, о дележе церковных книг, о судьбе икон и др.

Самый большой блок издания составляет мифологическая проза: 58 текстов (былички, бывальщины и поверья). Вероятно, это связано с тем, что при сборе фольклорного материала данные тексты вызывают наибольший интерес своей загадочностью и таинственностью сюжетов как у исследователей, так и у респондентов. Первые записи мифологических текстов на русском языке были сделаны в с. Кереть в 1941 г. Представленная по годам запись нарративов указывает на то, что этот жанр фольклора собирался регулярно и с 1969 г. в достаточно большом количестве. Всего с 1941 по 2022 г. зафиксировано 163 текста, которые разделены на группы по персонажам: о встрече с Крещенской бабой, с хозяевами воды, с хозяевами леса, с хозяином дома, с нечистой силой в бане, с хозяевами хлеба, с ночной плачией, с хозяйкой загадок, с давящим кошмаром. В сборник включены нарративы из

каждой указанной группы (например, "Vierissänakka šolahtau taivahašta" – «Крещенская баба спускается с неба», "Vienemäntä antau kyšumykšie" – «Хозяйка воды задает вопросы», "Vetehini einuštau kuolomua" – «Водяной предвещает смерть», "Pirtinisäntä jyräjäy podvolkalla" – «Хозяин дома гремит на чердаке», "Painajaini tulou yöllä" – «Давящий кошмар приходит ночью» и др.).

После двух частей фольклорной прозы следуют примечания. Они содержат паспортные данные текстов, а также некоторые комментарии к существующим вариациям и области распространения сюжетов сказочной и несказочной прозы, их структуре (например, кумулятивная, основанная на повторе), топонимические и этимологические зарисовки и некоторые воспоминания респондентов (от кого или где информант слышал сказку) и др.

Далее приводятся список и фото исполнителей, список собирателей и путешественников, указатель географических названий, карта Кестеньгского края, опись сказок, опись историко-легендарной прозы, опись мифологической прозы, список коллективных прозвищ, а также списки использованной литературы и сокращений. Важный, интересный и новейший материал содержится в таблице с коллективными прозвищами (территория распространения, карельский вариант антропони-

ма, буквальный перевод и народно-этимологическое переосмысление).

Издание заканчивается десятью приложениями, которые включают таблицу исследователей/собирателей, их маршрутов и материалов; выдержки из дневников о путешествиях в Топозерский край А. Шёгрена в 1826 г. и С. Гаврилова в 1896 г.; полевой дневник В. Евсеева, Д. Лажиева в Лоухский район в 1956 г.; воспоминания А. С. Степановой об экспедициях в Лоухский и Кандалакшский районы в 1967, 1969, 1972 гг.; экспедиционные отчеты Н. А. Лавонен о поездках в Лоухский район в 1975, 1979, 1981, 1990 г. Все материалы были изучены и использовались при подготовке сборника.

Несомненно, сборник прозаического фольклора карелов Кестеньгского края является уникальным изданием, которое можно использовать как в научной работе, так и в процессе преподавания. Составителем М. В. Кундозеровой проделана огромная скрупулезная работа по сбору и систематизации фольклорных текстов, изучению теоретической литературы и источниковой базы. Издание вносит большой вклад в сохранение и популяризацию языка и культуры карелов. Данная книга будет полезна фольклористам, языковедам, этнологам, краеведам и историкам, а также всем читателям, интересующимся приведенными в ней материалами.

⁹ См.: Ervasti A. V. Muistelmia matkalta Venäjän Karjalassa kesällä 1879. Helsinki, 1918. S. 176–177.

Татьяна Владимировна Пашкова –
доктор исторических наук,
заведующий кафедрой прибалтийско-финской филологии
Петрозаводского государственного университета,
Петрозаводск, Россия,
tvpashkova05@mail.ru,
<https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>

Tatyana V. Pashkova –
Doctor of History,
Head of Department of Baltic-Finnish Philology,
Petrozavodsk State University,
Petrozavodsk, Russia,
tvpashkova05@mail.ru,
<https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>